



## **GEMEINDEVERSAMMLUNG**

**Donnerstag, 25. Juni 2020, 20.00 Uhr, in der MZA Eschergut**

### **Traktanden:**

- 1. Schulrat, Ersatzwahlen**
- 2. Jahresrechnung 2019 und Bericht der Geschäftsprüfungskommission**
- 3. Genehmigung der Jahresrechnung 2019 und Entlastung des Gemeindevorstandes**
- 4. Trinkwasserversorgung, Verpflichtungskredit Sanierungsmassnahmen  
1. Etappe**
- 5. Mitteilungen und Umfrage**

## **B o t s c h a f t**

Der Gemeindevorstand erläutert nachstehend die Traktanden der nächsten Gemeindeversammlung:

### **1. Schulrat, Ersatzwahlen**

#### **1.1 Ersatzwahl für Schulrat Markus Dieth**

Schulrat Markus Dieth hat aus gesundheitlichen Gründen per Ende Juli 2020 seine Demission als Mitglied des Schulrates der Gemeinde Malans eingereicht. Für die angebrochene Amtsperiode bis zum 31. Mai 2021 muss demnach eine Ersatzwahl in den Schulrat vorgenommen werden.

Innerhalb der vom Gemeindevorstand angesetzten Frist bis Ende April 2020 ist folgende offizielle Bewerbung für das Amt eingegangen:

- Sommer Adrian, Tobelgasse 11, 7208 Malans

Eine weitere Bewerbung wurde zwischenzeitlich wiederum zurückgezogen.

#### **1.2 Ersatzwahl für Schulrat Manuel Barandun**

Schulrat Manuel Barandun wurde Ende Mai 2020 zum neuen Schulleiter der Schule Malans mit Stellenantritt 1. August 2020 gewählt und scheidet ebenfalls per Ende Juli 2020 aus dem Schulrat aus. Somit muss für die angebrochene Amtsperiode bis zum 31. Mai 2021 eine weitere Ersatzwahl in den Schulrat vorgenommen werden.

Das frei werdende Amt wurde Ende Mai 2020 ausgeschrieben. Bis zum Druck der vorliegenden Botschaft sind noch keine Wahlvorschläge für das Amt einer Schulrätin / eines Schulrates eingegangen.

Selbstverständlich können für die Ersatzwahlen bis zum Wahlabend jederzeit weitere Kandidatinnen und/oder Kandidaten vorgeschlagen werden. Diese werden nach Möglichkeit im Anschlagkasten publiziert.

## **2. Jahresrechnung 2019 und Bericht der Geschäftsprüfungskommission**

Die Gemeinde Malans kann im Rechnungsjahr 2019 erneut ein gutes Ergebnis vorweisen.

Die Erfolgsrechnung 2019 weist bei einem Ertrag von CHF 11'519'027.65 und einem Aufwand von CHF 10'259'056.03 einen Ertragsüberschuss von CHF 1'259'971.62 aus und schliesst besser ab als budgetiert. Höhere Einnahmen insbesondere bei den Sondersteuern (Handänderungssteuern), Marktwertanpassungen auf Liegenschaften im Finanzvermögen infolge Neuschätzungen sowie ein gegenüber dem Budget etwas tieferer Sach- und Transferaufwand tragen zum besseren Rechnungsergebnis bei. Die Einnahmen aus den ordentlichen Einkommenssteuern 2019 liegen um einiges tiefer als die budgetierten Zahlen. Dies wird hauptsächlich mit dem Ausgleich der «kalten Progression» begründet.

Im Rechnungsjahr 2019 konnte ein Cashflow von rund CHF 1.19 Mio. erzielt werden. Dieser liegt markant tiefer als im langjährigen Durchschnitt (Vorjahr: CHF 2.05 Mio.). Aufgrund der erwähnten Marktwertanpassungen beträgt die Selbstfinanzierung nach HRM2-Richtlinien CHF 1.56 Mio. (Vorjahr: CHF 2.05 Mio.). Ein etwas höherer Cashflow wird auch künftig angestrebt, damit die Investitionsfähigkeit der Gemeinde auch längerfristig gewährleistet ist. Da sich die Gemeindefinanzen aber nach wie vor in einem gesunden Zustand befinden, können die für die nächsten Jahre geplanten Investitionen dennoch umgesetzt werden.

Die Nettoinvestitionen belaufen sich im Jahre 2019 auf rund CHF 113'000 und können vollständig aus dem Cashflow finanziert werden. Aufgrund der sehr hohen Investitions- und Anschlussbeiträge bei der Wasserversorgung fallen sie um einiges tiefer aus als budgetiert (CHF 1.06 Mio.). Die Investitionsausgaben (brutto) betragen CHF 1.46 Mio. und entsprechen praktisch dem Budget (CHF 1.49 Mio.). Der Hauptanteil entfällt dabei auf die Investitionen in der Wasserversorgung (Grundwasserpumpwerk), auf die Sanierung der Jeninserstrasse (1. + 2. Etappe), auf eine weitere Etappe des ICT-Konzepts der Schule Malans, auf die Ersatzanschaffung des Kommunalfahrzeugs sowie auf die Gesamtplanung Neugestaltung Dorfkern Malans.

Die Bilanz weist per 31.12.2019 Aktiven und Passiven von je CHF 33'411'073.95 aus. Per 31.12.2018 betrug die Bilanzsumme CHF 32'715'465.73.

Bei einzelnen Positionen der Erfolgsrechnung ist es gegenüber dem Budget zu kleineren Abweichungen gekommen. Die Begründung zu den wesentlichen Budgetabweichungen können den ausführlichen Erläuterungen zur Jahresrechnung 2019 entnommen werden.

Die nachstehende Tabelle zeigt die Entwicklung wichtiger finanzieller Eckwerte der Gemeinde:

<i>(Beträge in 1000 Franken)</i>	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Bruttoinvestitionen	2'573	1'126	1'587	1'358	1'584	3'381	1'457
Anschlussbeiträge Wasser/Abwasser/TV	-375	-40	-300	-635	-810	-285	-476
Subventionen/Beiträge Privater	-96	-82	-26	-202	-536	-1'509	-868
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>2'102</b>	<b>1'004</b>	<b>1'261</b>	<b>521</b>	<b>238</b>	<b>1'587</b>	<b>113</b>
Ergebnis Laufende Rechnung	17	23	402	2'004	1'691	1'798	1'260
Einlagen in Spezialfinanzierungen	250	267	181	339	179	167	160
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	-65	-32	-78	-49	-204	-129	-135
Abschr. Verwaltungsverm./Investitionsbeitr.	1'295	2'114	1'896	236	162	215	273
<b>Selbstfinanzierung</b>	<b>1'497</b>	<b>2'372</b>	<b>2'401</b>	<b>2'530</b>	<b>1'828</b>	<b>2'051</b>	<b>1'558</b>
Buchgewinne Finanzvermögen	-14				-52	-1	-371
<b>Cashflow</b>	<b>1'483</b>	<b>2'372</b>	<b>2'401</b>	<b>2'530</b>	<b>1'776</b>	<b>2'050</b>	<b>1'187</b>
<b>Finanzbedarf (+)/-überschuss (-)</b>	<b>619</b>	<b>-1'368</b>	<b>-1'140</b>	<b>-2'009</b>	<b>-1'538</b>	<b>-463</b>	<b>-1'074</b>

Entsprechend der Praxis der letzten Jahre wird darauf verzichtet, jedem Haushalt eine detaillierte Jahresrechnung zuzustellen. Stattdessen wird auf den nachfolgenden Seiten eine Kurzfassung präsentiert. Die ausführliche Version der Jahresrechnung 2019 kann bei der Gemeindeverwaltung (Tel. 081 300 00 20 / E-Mail: info@malans.ch) bezogen oder auf der Homepage unter [www.malans.ch/de/politik/gemeindeversammlung](http://www.malans.ch/de/politik/gemeindeversammlung) herunter geladen werden.

Gemeinde Malans		BILANZ			
		Bestand am 01.01.2019	Bestand am 31.12.2019	Veränderungen Zuwachs      Abgang	
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>	<b>32'715'465.73</b>	<b>33'411'073.95</b>	<b>695'608.22</b>	
<b>10</b>	<b>FINANZVERMÖGEN</b>	<b>29'862'472.31</b>	<b>30'598'898.88</b>	<b>736'426.57</b>	
100	Flüssige Mittel u. kurzfr. Geldanlagen	4'592'878.07	5'406'222.01	813'343.94	
101	Forderungen	7'826'811.78	7'699'092.63	127'719.15	
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	1'325'993.11	1'084'116.89	241'876.22	
106	Vorräte	88'735.00	96'420.00	7'685.00	
107	Langfristige Finanzanlagen	56'134.35	57'237.35	1'103.00	
108	Sachanlagen Finanzvermögen	15'971'920.00	16'255'810.00	283'890.00	
<b>14</b>	<b>VERWALTUNGSVERMÖGEN</b>	<b>2'852'993.42</b>	<b>2'812'175.07</b>	<b>40'818.35</b>	
140	Sachanlagen Verwaltungsvermögen	2'652'699.42	2'635'238.07	17'461.35	
142	Immaterielle Anlagen	2.00	2.00	0.00	
146	Investitionsbeiträge	200'292.00	176'935.00	23'357.00	
<b>2</b>	<b>PASSIVEN</b>	<b>32'715'465.73</b>	<b>33'411'073.95</b>	<b>695'608.22</b>	
<b>20</b>	<b>FREMDKAPITAL</b>	<b>2'669'105.52</b>	<b>1'943'214.53</b>	<b>725'890.99</b>	
200	Laufende Verbindlichkeiten	2'302'422.52	1'507'500.48	794'922.04	
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	149'293.60	235'627.65	86'334.05	
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	0.00	
209	Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im FK	217'389.40	200'086.40	17'303.00	
<b>29</b>	<b>EIGENKAPITAL</b>	<b>30'046'360.21</b>	<b>31'467'859.42</b>	<b>1'421'499.21</b>	
290	Verpflichtungen gegenüber Spezialfinanzierungen	5'127'716.04	5'182'088.33	54'372.29	
291	Fonds	737'682.26	844'837.56	107'155.30	
299	Bilanzüberschuss	24'180'961.91	25'440'933.53	1'259'971.62	
	<b>Gesamtaktiven</b>	<b>32'715'465.73</b>	<b>33'411'073.95</b>	<b>695'608.22</b>	
	<b>Gesamtpassiven</b>	<b>32'715'465.73</b>	<b>33'411'073.95</b>	<b>695'608.22</b>	

Funktionale Gliederung	Rechnung 2019		Budget 2019		Rechnung 2018	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0 ALLGEMEINE VERWALTUNG	1'179'120.93	123'748.40	1'233'100	177'200	1'129'949.60	177'280.70
Saldo		1'055'372.53		1'055'900		952'668.90
1 ÖFF. ORDNUNG/SICHERHEIT	169'271.17	220'652.56	203'700	154'900	202'021.13	175'140.70
Saldo	51'381.39			48'800		26'880.43
2 BILDUNG	4'519'786.39	651'102.35	4'486'200	598'100	4'301'561.02	588'603.80
Saldo		3'868'684.04		3'888'100		3'712'957.22
3 KULTUR, SPORT U. FREIZEIT	339'908.23	112'870.70	345'200	136'200	337'821.97	127'803.65
Saldo		227'037.53		209'000		210'018.32
4 GESUNDHEIT	472'079.54	6'160.60	527'800	6'000	491'357.82	6'278.10
Saldo		465'918.94		521'800		485'079.72
5 SOZIALE SICHERHEIT	406'388.70	91'110.75	495'300	42'400	457'361.40	57'018.45
Saldo		315'277.95		452'900		400'342.95
6 VERKEHR	1'174'820.23	752'773.00	1'228'800	717'600	1'086'527.05	677'795.80
Saldo		422'047.23		511'200		408'731.25
7 UMWELT U. RAUMORDNUNG	991'653.52	827'717.50	967'600	754'700	844'276.22	712'581.21
Saldo		163'936.02		212'900		131'695.01
8 VOLKSWIRTSCHAFT	669'758.87	571'740.29	636'900	562'700	564'440.72	596'547.39
Saldo		98'018.58		74'200	32'106.67	
9 FINANZEN UND STEUERN	336'268.45	8'161'151.50	357'400	7'507'000	329'079.43	8'423'422.70
Saldo	7'824'883.05		7'149'600		8'094'343.27	
<b>Total Aufwand</b>	<b>10'259'056.03</b>		<b>10'482'000</b>		<b>9'744'396.36</b>	
<b>Total Ertrag</b>		<b>11'519'027.65</b>		<b>10'656'800</b>		<b>11'542'472.50</b>
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>1'259'971.62</b>		<b>174'800</b>		<b>1'798'076.14</b>	

Gemeinde Malans		ERFOLGSRECHNUNG		
Artengliederung	Rechnung 2019	Budget 2019	Rechnung 2018	
<b>3 A U F W A N D</b>	<b>10'259'056.03</b>	<b>10'482'000</b>	<b>9'744'396.36</b>	
30 Personalaufwand	4'789'246.39	4'730'300	4'637'235.80	
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	2'287'525.39	2'334'400	1'933'194.44	
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	249'872.85	254'000	191'173.05	
34 Finanzaufwand	16'279.25	39'200	46'673.38	
35 Einlagen Fonds u. Spez.finanzierungen	160'041.50	175'000	167'049.70	
36 Transferaufwand	1'942'777.80	2'086'900	2'019'518.85	
38 Ausserordentlicher Aufwand	0.00	0	0.00	
39 Interne Verrechnungen	813'312.85	862'200	749'551.14	
<b>4 E R T R A G</b>	<b>11'519'027.65</b>	<b>10'656'800</b>	<b>11'542'472.50</b>	
40 Fiskalertrag	7'382'505.15	7'104'000	8'000'359.70	
41 Regalien und Konzessionen	154'829.50	146'000	140'391.95	
42 Entgelte	1'318'352.17	1'193'200	1'223'262.57	
43 Verschiedene Erträge	540.00	0	0.00	
44 Finanzertrag	669'154.35	307'100	332'172.55	
45 Entnahmen Fonds u. Spez.finanzierungen	134'937.75	167'000	129'034.52	
46 Transferertrag	1'005'734.23	877'300	967'700.07	
48 Ausserordentlicher Ertrag	39'661.65	0	0.00	
49 Interne Verrechnungen	813'312.85	862'200	749'551.14	
<b>Total Aufwand</b>	<b>10'259'056.03</b>	<b>10'482'000</b>	<b>9'744'396.36</b>	
<b>Total Ertrag</b>	<b>11'519'027.65</b>	<b>10'656'800</b>	<b>11'542'472.50</b>	
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>1'259'971.62</b>	<b>174'800</b>	<b>1'798'076.14</b>	

Gemeinde Malans		INVESTITION SRECHNUNG					
Funktionale Gliederung	Rechnung 2019		Budget 2019		Rechnung 2018		
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	
2 BILDUNG	158'879.35	0.00	50'000	0	200'778.40	0.00	
Saldo		158'879.35		50'000		200'778.40	
3 KULTUR, SPORT U. FREIZEIT	6'149.10	0.00	10'000	10'000	4'845.40	2'500.00	
Saldo		6'149.10		0		2'345.40	
6 VERKEHR	725'921.26	4'157.80	683'000	0	613'697.15	2'910.55	
Saldo		721'763.46		683'000		610'786.60	
7 UMWELT U. RAUMORDNUNG	341'415.30	1'214'999.60	352'000	240'000	2'474'816.78	1'768'695.70	
Saldo	873'584.30			112'000	-706'121.08		
8 VOLKSWIRTSCHAFT	225'083.05	125'000.00	395'000	180'000	87'348.20	20'000.00	
Saldo		100'083.05		215'000		67'348.20	
<b>Total Investitionsausgaben</b>	<b>1'457'448.06</b>		<b>1'490'000</b>		<b>3'381'485.93</b>		
<b>Total Investitionseinnahmen</b>		<b>1'344'157.40</b>		<b>430'000</b>		<b>1'794'106.25</b>	
<b>Nettoinvestition</b>		<b>113'290.66</b>		<b>1'060'000</b>		<b>1'587'379.68</b>	

Anlässlich der Gemeindeversammlung werden weitere Erläuterungen zu den einzelnen Positionen der Jahresrechnung 2019 abgegeben und allfällige Fragen durch die zuständige Departementchefin beantwortet.

Der Gemeindevorstand bedankt sich bei den Mitarbeitenden der Gemeinde Malans und bei den Kommissionsmitgliedern, aber auch bei allen weiteren Personen, welche einen grossen Einsatz für die Gemeinde geleistet und somit auch zum erfolgreichen Rechnungsabschluss beigetragen haben. Des Weiteren dankt der Gemeindevorstand der Einwohnerschaft für das Vertrauen und die Wertschätzung, welches den Behörden und Mitarbeitenden entgegengebracht wurde.

### **3. Genehmigung der Jahresrechnung 2019 und Entlastung des Gemeindevorstandes**

Gestützt auf den Bericht der Geschäftsprüfungskommission beantragt der Gemeindevorstand der Gemeindeversammlung die Genehmigung der Jahresrechnung 2019 und die Entlastung von Gemeindevorstand und Verwaltung.

### **4. Trinkwasserversorgung, Verpflichtungskredit Sanierungsmassnahmen 1. Etappe**

Im Zusammenhang mit der Trockenheit im Jahre 2018 hat die Gemeinde Malans seinerzeit verschiedene Massnahmen zur Verbesserung der Wasserversorgung angestossen. So wurde beispielsweise über eine Neuerschliessung einer Quelle im Gebiet Älpli, aber auch über eine Sanierung des Leitungsnetzes im Gebiet Rappagugg (Rutschgebiet) diskutiert. Der Gemeindevorstand ist schlussendlich übereingekommen, dass vorab der Umsetzung von punktuellen Massnahmen eine aktualisierte Analyse des IST-Zustandes der Wasserversorgung mittels Technischem Bericht erstellt sowie davon abgeleitet mögliche Optimierungen samt Kostenschätzung aufgezeigt werden sollen.

Im Herbst 2018 hat der Gemeindevorstand die Donatsch + Partner AG, Landquart, mit der Erstellung des Technischen Berichts «Wasserversorgung Malans - Zustandsanalyse/Massnahmenkatalog/Kostenschätzung» beauftragt.

Nach eingehender Bearbeitung sowie diversen Besprechungen liegt das besagte Dokument seit diesem Frühjahr nun in der definitiven Fassung vor.

Als Fazit der Zustandsanalyse hält die Projektverfasserin fest, «dass sich die Trinkwasserversorgung der Gemeinde Malans in einem sehr guten Zustand befindet, sodass Schäden und Engpässe in den letzten Jahren kaum aufgetreten sind. Die Gemeinde geht sorgsam und zielbewusst mit ihrem Versorgungsnetz und deren Anlagen um; Probleme konnten jederzeit rasch gelöst werden. Der Bericht liefert einen möglichen Ausblick über die nächsten 20 Jahre in der Entwicklung der Gemeinde Malans. Infolgedessen werden Vorschläge zum Ausbau des Trinkwassernetzes aufgezeigt. Mit diesen Massnahmen kann die Gemeinde das Trinkwassernetz weiterhin problemlos aufrechterhalten».

Die aufgenommenen Sanierungsmassnahmen wurden in zwei Prioritätsstufen unterteilt:

1. Stufe: Aufrechterhaltung des Versorgungsnetzes inkl. Wassergewinnung
2. Stufe: Massnahmen zur Verbesserung des Versorgungsnetzes

Die Massnahmen der 1. Prioritätsstufe werden auf CHF 3'918'000, diejenigen der 2. Prioritätsstufe auf CHF 279'000 geschätzt. Wie vorstehend erwähnt, sollen diese Massnahmen im Verlauf der kommenden 20 Jahre umgesetzt werden.

Aufbauend auf besagter Zustandsanalyse hat die Donatsch + Partner AG in einem separaten Bericht aus der 1. Prioritätsstufe ein erstes Massnahmenpaket zusammengestellt:

#### Quellzone «Ober Älpli»

Im Gebiet «Ober Älpli» wurde im Jahr 2018 eine neue Quelle gefunden. Diese wurde provisorisch gefasst, um Quellschüttung und Zustand des Wassers zu überwachen. Die Quelle wird neu in das Wasserversorgungsnetz der Gemeinde Malans integriert und muss somit ausgebaut werden. Es wird eine neue Quelfassung, ein Quellschacht und ein Brunnen für das Vieh realisiert.

#### Leitungen und Schächte «Heuberg»

Im Gebiet «Heuberg» sind die bestehenden Anlagen teilweise alt und undicht. In diesem Zusammenhang werden einerseits die Schächte auf den neuesten Stand der Technik gebracht und andererseits die Quelleitungen saniert.

#### Quellzone «Rappagugg»

Im Gebiet «Rappagugg» ist das Gelände in Bewegung, sodass Rutschungen die Quelleitungen und Schächte beeinträchtigen. Ebenfalls sind diese Anlagen recht alt und müssen saniert werden. Die Arbeiten werden durch einen Geologen begleitet.

#### Reservoir Kälberweide

Das Reservoir Kälberweide wurde im Jahr 1988 realisiert und befindet sich allgemein in einem guten Zustand. Das Amt für Lebensmittelsicherheit und Tiergesundheit GR (ALT) beanstandete bei der Begehung vom 21.09.2017 kleine Mängel, die nun behoben werden.

#### Hydrant Nr. 36, Degenstrasse

Aufgrund der Netzberechnung aus dem Generellen Wasserversorgungsprojekt ist die Versorgungsleitung des Hydrants Nr. 36 zu klein. Ebenfalls befindet sich der Hydrant auf einer Privatparzelle. Es ist vorgesehen, die Versorgungsleitung auf DN 125 zu erhöhen. Ebenfalls wird der Hydrant weiter westlich in die gemeindeeigene Parzelle 426 versetzt.

#### Verbindungsleitung Reservoir Bannholz bis Scadenaweg

Die Verbindungsleitung zwischen dem Reservoir Bannholz und dem Dorfnetz wurde im Jahre 1902 realisiert. Diese Leitung ist ein wichtiger Bestandteil der Wasserversorgung Malans, so dass eine Sanierung wichtig ist.

Für die vorgenannten Massnahmen wurde durch die Projektverfasserin eine Kostenschätzung (+/- 20 %) erstellt.

Quellgebiet Ober Älpli	CHF	75'500
Leitungen und Schächte Heuberg	CHF	226'300
Quellzone Rappagugg	CHF	180'700
Reservoir Kälberweide	CHF	32'200
Hydrant Nr. 36 Degenstrasse	CHF	16'300
Verbindungsleitung Reservoir Bannholz bis Scadenaweg	CHF	124'200
Unvorhergesehenes ca. 10%	CHF	87'600
Mehrwertsteuer 7.7%	CHF	57'200
<b>Total Massnahmen inkl. Projekt- und Bauleitung sowie MwSt.</b>	<b>CHF</b>	<b>800'000</b>

Der Gemeindevorstand beabsichtigt, dieses erste Massnahmenpaket je nach zeitlichen und finanziellen Ressourcen in den kommenden 4 – 5 Jahren umzusetzen.

Weitere im Technischen Bericht festgehaltene Massnahmen werden parallel dazu zusätzlich im Rahmen von normalen Unterhaltsarbeiten über die Erfolgsrechnung bzw. im Zusammenhang mit Strassensanierungsprojekten über die Investitionsrechnung abgewickelt.

Im Sinne der vorstehenden Ausführungen beantragt der Gemeindevorstand der Gemeindeversammlung, den formellen Baubeschluss im Zusammenhang mit den vorstehend beschriebenen Sanierungs- und Quellerschliessungsmassnahmen in den Gebieten Ober Älpli, Heuberg, Rappagugg, Degenstrasse, Bannholz – Scadenaweg sowie am Reservoir Kälberweide zu fassen und den dafür notwendigen Verpflichtungskredit in der Höhe von CHF 800'000 zu genehmigen.

## **5. Mitteilungen und Umfrage**

Der Gemeindevorstand nimmt gerne allgemeine Anregungen aus der Versammlung entgegen.